صرف ونحو کے قاعدہ پر مبنی

فارسی کی پہلی کتاب



پروفیسر خانصاحب قاضی فضلِ حق

صرف ونحو کے قاعدہ پر مبنی

فارسی کی پہلی کتاب

مرتبہ

پروفیسر خانصاحب قاضی فضلِ حق (مرحوم) ایم-اے-، پی-ای-ایس-

صدر شعبۂ فارسی، گورنمنٹ کالج لاہور

سنگِ میل پبلی کیشنز، لاہور

891.51 Prof. K. S. Qazi Fazl-i-Haque
Farsi Ki Pahli Kitaab / Professor *Khan Sahib* Qazi Fazl-i- Haque (1887-1939).-
Lahore : Sang-e-Meel Publications, 2009.
76pp.
1. Persian Literature-Persian Language Learning. 2. Persian Language Text Book for Students with Urdu Background based on Persian Grammar. 3. Persian Language First Level Text Book for Schools in Pakistan-India Subcontinent. 4. Persian Grammar. I. Title.

2009
نیاز احمد نے
سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور
سے شائع کی۔

ISBN-10: 969-35-2295-8
ISBN-13: 978-969-35-2295-2

Sang-e-Meel Publications
25 Shahrah-e-Pakistan (Lower Mall), Lahore-54000 PAKISTAN
Phones: 37220100-37228143 Fax: 37245101
http://www.sang-e-meel.com e-mail: smp@sang-e-meel.com

حاجی حنیف اینڈ سنز پرنٹرز، لاہور



Professor *Khan Sahib* Qazi Fazl-i-Haqq, MA, PES (1887-1939)
Head of Persian Department, Government College, Lahore

فہرست مضامین

تمّت بالخیر

عرضِ حال

یہ مجموعہ جہاں جدید سلیس کے موافق ہے وہاں یہ بھی خیال ہے کہ پڑھنے پڑھانے میں بہت مفید ثابت ہوگا۔ ہر سبق صرف ونحو کے قاعدہ پر مبنی ہے۔کوشش کی گئی ہے کہ معمولی قاعدہ سبق پڑھتے ہی ذہن نشین ہو جائے۔

استاد صاحبان سے امید ہے کہ اس سلسلہ کو کامیاب بنانے میں کوشش کریں گے۔ابتدائی الفاظ کے معنی اگر ضرورت سمجھیں نکلوا دیئے جائیں۔باقی سبق طلبہ سے جمات کے کمرہ میں ان ہی سے نکلوایا جائے۔جو سبق زیر نگرانی آج مطالعہ کیا گیا ہے، وہ دوسرے دن پڑھایا جائے۔

اس ضرورت کو آسان کرنے کے لیے کتاب کے آخر میں دو فہرستیں لگا دی گئیں ہیں۔طلبہ پر زور ڈالا جائے کہ اس سے مدد لی جائے۔اس طرح سبق بھی آسان ہو جائے گا اور مطالعہ کی قوت بھی بڑھ جائے گی۔

تو نیز ار بدی بینیم در سخن به خلق جہاں آفریں کار کن

مولف

رموز اوقاف

وقفہ ،

وقف ۔

علامت استفسار ؟

علامت اقتباس ""

علامت تفسیر :

علامت ندا !

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

بنام خدائے بخشندہ وبخشائش گر

فارسی کی پہلی کتاب

کلمات

درس ۱

افرادِ خاندان

پدر، مادر، پسر (پور)، دختر (دخت)، برادر خواہر، عمو، عمہ، خالو، خالہ، جد، جدہ، پسر عمو، دختر خالہ، نبیرہ، خسر، خوشدامن، خسرپورہ، داماد، عروس، زن، شو۔

درس ۲

اشیائے خوردنی

نان (عیش)، عیش فرنگی، آرد، گندم، جو، نخود، برنج،

گوشت، فلفل، نمک، روغن زرد، روغن سیاہ، سرشیر، کرہ، پنیر، جغرات، شیر، قند سیاہ، قند سفید، نبات، انگبیں، سرکہ۔

درس ۳

میوہا

سیب، انار، انگور، بَنَن، انجیر، مویز، شفتالو، کنار، خوبانی، ناشپاتی، خربزہ، نارنگ، بہی، انبہ، امرود، ہندوانہ، بادام، گردگاں، پستہ، خرما، لیمو، چلغوزہ۔

درس ۴

پوشیدنیہا

جامہ، دستار، کلاہ، قلپاق، پوپک، پیراہن، یخہ، دکمہ (تکمہ)، نیم تنہ، زیر جامہ، شلوار، زیر بند، پاتلون، دامنی، ردا، گلیم، کفش، چکمہ، کندرہ، جبّہ، دست مال، رختِ خواب۔

درس ۵

اسباب نوشت و خواند

کاغذ، دوات، مرکب، غلیظ، آبگی، خامہ (قلم)، قلم فرنگی، سر

قلم، قلم تراش، قلم اسرابی، قلم مجر، قلمدان، لوح، لوح مجر، (لوح سنگی)، خط کش، پرکار، مداد پاک کن، گرد پاک کن، طبا شیر، کاغذِ جاذب، نیمکت، صندلی۔

درس ٦

اعضائے جسم

مو، سر، چشم، مژگاں، مردمک، بینی، لب، دہن، دنداں، زبان، گوش، رخ، گردن، بازو، بناعد، دست، انگشت، کف دست، پشت، شکم، زانو، پا۔

درس ۷

حیوانات

گاوٗ، میش، گاوٗ میش، گوسفند، بز، اسب، خر، شتر، قاطر، پیل، سگ، گربہ، بوزنہ (میموں)، خرس، گرگ، شغال، روباہ، شیر، خرگوش، آہو، زرافہ، کانگورہ، کرگدن۔

درس ۸

اہل حرفہ

خیاط، گازر، درودگر، آہن گر، زرگر، بافندہ، کفش دوز،

رنگریز، معمار، نانبا، آشپز، پارچہ فروش، کشاورز، ترہ فروش، صیاد، صحاف، نا خدا، سقاب، ماہی گیر، چارہ گر، سنگ تراش، مردہ شو۔

درس 9

مصادر

آمدن، رفتن، نوشتن، خواندن، گفتن، نشستن، خوردن، زیستن، کردن، شنیدن، خریدن، آوردن، دادن، دیدن، کوشیدن، خندیدن، گریستن، کشتن، گرفتن، بستن، باریدن، داشتن۔

درس 10

تقسیم زماں

شنبہ، یک شنبہ، دو شنبہ، سہ شنبہ، چہار شنبہ، پنج شنبہ، آدینہ۔

لیل و نہار (روز و شب)۔

ثانیہ، دقیقہ، ساعت، پاس، روز، ہفتہ، ماہ، سال، صدی۔

بامداد (پگاہ)، چاشت، نیم روز، عصر، عصر بلند، شام۔

درس 11

اسم عدد

یک، دو، سہ، چہار، پنج، شش، ہفت، ہشت، نہ، دہ۔

یازدہ، دوازدہ، سیزدہ، چہاردہ، پانزدہ، شانزدہ، ہفدہ، ہژدہ، نوزدہ، بست۔

بست و یک، بست و دو، بست و سہ، ....

سی، چہل، پنجاہ، شصت، ہفتاد، ہشتاد، نود۔

صد، دویست، سیصد، چہارصد، پانصد، ہزار صد ہزار۔

درس ۱۲

صفت عددی

یکم، دوم، سوم، چہارم، پنجم، ششم، ہفتم، نہم، دہم یازدہم، دوازدہم، سیزدہم، ....

بستُم، بست و یکم، بست و دوم، بست و سوم، ....

سی ام، چہلم، پنجاہم، شصتم، ہفتادم، ہشتادم، نوَدُم، صدمُ

اقسام مرکب ناقص

درس ۱۳

مرکب اضافی

اسبِ اسلم۔ کتابِ بشیشر۔ برادرِ اکرم۔ گاوِ موہن۔ شترِ گنپت۔ قلمِ محمود۔ دواتِ بشیر۔ خانۂ احمد۔ محلِ پادشاہ۔ خامۂ خالد۔ خرِ او، رختِ ایشاں۔ دستمالِ تو۔ خطِ شما۔ قلپاقِ من۔ رفتنِ ما۔

چلغوزۂ شملہ۔ خربزۂ الٰہ آباد۔ انبۂ سہارنپور۔ خوشۂ انگور۔ کانگورۂ آسٹریلیا۔ زرافۂ افریقہ۔ پستۂ قندھار۔

شفتالوئے پشاور۔ خالوئے یوسف۔ روائے سلمان۔ پائے تیمور۔

سرِ قلمِ ایشاں۔ لوحِ حجرِ من۔ پسرِ عموئے شما۔ دختر خالۂ مَن۔ زنِ فرزندِ او۔ خاکِ در تو۔ شفقتِ استادِ ما۔ رخت خوابِ محمود۔ حکمِ رسولِ خدا۔ نورِ دیدۂ یعقوب۔ کلیدِ گنجِ رحمت۔ طاقتِ بازوئے مسلم۔

تمرین

(۱) مندرجہ ذیل کی ترکیب کو غور سے دیکھو:

اسب..............مصاف مرکب اضافی

اسلم..............مضاف الیہ مرکب ضافی

(۲) مرکب اضافی کے کتنے اجزا ہوتے ہیں؟

(۳) مضاف کے نیچے ایک زیر ہوتا ہے، اسے کیا کہتے ہیں؟

(۴) مضاف کے آخر ہا ہو، الف ہو یا، واؤ ہو تو وہاں زیر کس طرح لکھتے ہیں؟

(۵) فارسی بناؤ:

محمود کا گھوڑا۔ بشیر کی کتاب۔ گپت کا قلم۔ خالد کا گھر۔ اس کی ترکی ٹوپی۔ تمہارا گدھا۔ میرا تولیہ۔ ہماری سلیٹ۔ تمہارے دروازے کی کنجی۔ خدا کی رحمت کا دروازہ۔

درس ۱۴

مرکب توصیفی

پیر، جوان، بزرگ، کوچک، نیک، چابک، خوب، خنک، بد، گرم، مہربان۔

پدرِ پیر۔ مادرِ مہربان۔ مردِ جوان۔ برادرِ بزرگ۔ خواہرِ کوچک۔ دخترِ نیک۔ اسپِ چابک۔ خطِ خوب۔ آبِ خنک۔ نانِ گرم۔ رسمِ بد۔

پسر کوچکِ شما۔ آہوئے چابکِ او۔ برادرِ مہربانِ تو۔ ذحتِ نیکِ عمران۔ خطِ خوبِ زید۔ محلِ بلندِ پادشاہ۔ ریگِ گرمِ صحرا۔
زنجیرِ عدلِ جہانگیری۔ نگاہِ مردِ مومن۔ دستِ خدائے بزرگ۔

تمرین

(۱) ذیل کی ترکیب غور سے دیکھو:

پدرِ......................موصوف مرکب توصیفی

پیر......................صفت مرکب توصیفی

(۲) 'اسبِ چابک، اور 'نگاہِ مردِ مومن' کی ترکیب کرو۔

(۳) فارسی بناؤ:

نیک عورت۔ جوان بیٹا۔ ہمارا چالاک گھوڑا۔ آپ کی گرم ٹوپی۔ ان کا مہربان باپ۔ میری سفید پتلون۔ خالد کی چھوٹی بہن۔ موہن کی اچھی گھڑی۔ گرم میدان کی ریت۔ نوشیروان عادل کا محل۔

درس ۱۵

مرکب عددی

یک بینی، دوگوش، سہ عُنصر، چہار طبع، پنج حواس، شش جہت، ہفت اقلیم۔ ہشت بہشت۔ نہ سپہر۔ دہ انگشت۔

یک نفر پیش خدمت۔ دو نفر غلام۔ سہ راسِ اسب۔ چہار راسِ گوسفند۔ پنج توپِ اطلس۔ شش توپِ حریر۔ ہفت طاقۂ ماہوت۔ ہشت طاقۂ مخمل۔ نہ جفتِ موزہ۔ دہ جفتِ جراب۔

یازدہ دانۂ فانوس۔ دوازہ دانۂ لالۂ فرشی۔ سیزدہ بندِ کاغذِ کشمیری۔ چہاردہ بندِ کاغذِ شامی۔ پانزدہ دستۂ کاغذِ فرانسہ۔ شانزدہ دستۂ کاغذ انگلسیہ۔ ہفدہ تختۂ زیرپوش۔ ہژدہ تختۂ پیراہن۔ نوزدہ زنجیرِ فیل۔

تمرین

(۱) اسم کسے کہتے ہیں؟

(۲) اسم عدد اور معدود کسے کہتے ہیں؟

(۳) مذکورہ بالا سبق میں تلاش کرد کہ معدود واحد ہے یا جمع۔

(۴) فارسی بناؤ:

پندرہ گھوڑے۔ بائیس کتابیں۔ چار ملازم۔ بارہ غلام۔ چوہتّر کاغذ۔ گیارہ جوڑے جراب۔ سولہ لالٹینیں۔ چوبیس عدد ہاتھی۔ پینتالیس دستے کاغذ۔ دس عدد بھیڑیں۔

درس ۱۶

اسم اشارہ

ایں۔ آں۔

ایں اسپ۔ آں مرد۔ ایں انار۔ آں بیمار۔ ایں کفش۔ آں زیر جامہ۔ ایں دہن۔ آں حلوہ۔ ایں شب۔ آں روز۔

ایں زنِ برادر۔ آں آردِ گندم۔ ایں سرہنگِ سلطاں۔ آں رحمتِ باری۔ ایں جوانِ پنجاب۔ آں لشکرِ ہند۔ ایں حملۂ دلیر۔ آں شکستِ دشمن۔ ایں دستِ خدا۔ آں توفیق یزداں۔

ایں عروس نو۔ آں جد بزرگ۔ ایں انگورِ ترش۔آں امرودِ شیریں۔ ایں کاخِ بلند۔ آں نفسِ سرکش۔ ایں طفلِ ناداں۔ آں خوابِ گراں۔ ایں ملکِ آزاد۔ آں بختِ بیدار۔

تمرین

(۱) اسم اشارہ اور مشارہ الیہ کسے کہتے ہیں؟

(۲) قریب اور بعید کے لیے کون کون سے اسم اشارہ ہیں؟

(۳) فارسی میں لِکھو:

یہ نارنگی۔ وہ کھجور۔ یہ تیرا دوپٹہ۔ وہ اس کا جوتا۔ یہ ہتھیلی۔ وہ فقیر کا کمبل۔ یہ نیا دولہا۔ وہ سیاہی چوس۔ یہ غریب لوہار۔ وہ بلند ارادہ۔

درس ۱۷

حروفِ جار

در، بر، از، بہ، با، تا، برائے۔

از رام۔ از قلم۔ بہ پرکار۔ بخط کش۔ بر سفرہ۔ بر منبر۔ با دوست۔ با برنج۔ برائے سیر۔

از حکمِ خدا۔ بسرِ شما۔ برَبِّ کعبہ۔ بر شاخِ آہو۔ در فنِ شعر۔ باقلمِ فرنگی۔ برائے کشتنِ شیر۔ از لاہور تا دہلی۔ از خانہ تا بہ لبِ بام۔

تخت از چوب۔ انگشتر از طلا۔ از شاہ تا گدا۔ بدو بدیں۔ بداں۔ دوش بر دوش۔ بر آمدن۔ بر آوردن۔ قطار در قطار۔ در شدن۔ در آمدن۔ با روئے روشن۔ با ادب۔ با کمال۔

تمرین

(۱) حرف جار اور مجرور کسے کہتے ہیں؟

(۲) فارِسی میں جار پہلے آتا ہے یا مجرور؟

(۳) اُردو میں جار پہلے آتا ہے یا مجرور؟

(۴) فارِسی میں لِکھو:

رام سے۔ دستر خوان پر۔ استاد کے حکم سے۔ بازار سے گھر تک۔ مدرسہ کے صحن میں۔ گھر کے دروازے سے۔

درس ۱۸

اسم کی جمع

طفل، طفلان۔ زن، زناں۔ شاگرد، شاگرداں۔ مردم، مردماں۔ چارہ گر، چارہ گراں۔ آہو، آہواں۔ پرندہ، پرندگاں۔ بافندہ، بافندگان۔ خفتہ، خفتگاں۔ گدا، گدایاں۔ ناخدا، ناخدایاں۔

سال، سالہا۔ روز، روزہا۔ سکّو، سکّوہا۔ باغ، باغہا۔ دوات، دواتہا۔

سکّو ہائے قشنگ۔ مردمانِ نیک۔ برادرانِ کوچک۔ زنانِ با حیا۔ طفلانِ با ادب۔ سالہائے گزشتہ۔ گرگانِ مغرب۔ بگدایانِ ہند۔ نا خدایانِ قوم۔ از خفتگانِ خاک۔ شیرانِ پنجاب۔ ایں روز ہائے کوشیدن۔

تمرین

(۱) اسم کی جمع بنانے کے قاعدے لِکھو۔

(۲) ان اسموں کے واحد لِکھو:

پیراں، بچگاں، دانایاں، بازارہا، خراں، مرغاں، قلمہا، پادشاہاں۔

(۳) ذیل کے اسماء کی جمع لکھو:

فقیر، نیزہ، غریب، یتیم، بیمار، کارد، ناداں، آدمیاں، شمشیر۔

درس ۱۹

اسم کی تذکیر و تانیث

پدر، مادر۔ پسر، دختر۔ شوہر، زن۔ بردار، خواہر۔ خروس،

ماکیاں۔ اسب، مادیاں۔ داماد، عروس۔
خر، مادۂ خر۔ گاو، مادۂ گاو۔ شترِ نر، مادۂ شتر۔ نرۂ شیر، مادۂ شیر۔ نر یوز، مادۂ یوز۔ گرگِ نر، گرگِ مادہ۔ کنجشک نر، کنجشکِ مادہ۔ خوکِ نر، خوکِ مادہ۔
بیگ، بیگم۔ خان، خانم۔
والد، والدہ۔ عمو، عمہ۔ خالو، خالہ۔ ملک، ملکہ۔ خادم، خادمہ۔
نوٹ: مذکر سے مونث بنانے کے مذکورہ بالا چار طریقے ہیں۔ طلبہ کو بخوبی سمجھ لینا چاہیے۔

درس ۲۰

فعل ناقص

است، ہست، نیست، (نہ است)، بود، شد۔
پدر ہست۔ مادر نیست۔ نہ برادر بود نہ خواہر۔ خوب شُد۔ نہ ایں پسر است نہ آں دختر۔
پدر اینجاست (است)۔ مادر آنجاست۔ دختر اینجا بود۔ پسر آنجا نہ بود۔ طفل جواں شد۔ زرگر بیمار نہ شد۔
برادرِ بزرگ اینجاست۔ خواہر کوچک آنجا نہ بود۔ مردِ نیک اینجاست۔ اسبِ چابک نہ اینجاست نہ آنجا۔ خطِ شما خوب است۔ خطِ من بدنیست۔ مرکب غلیظ نہ شد آبکی شد۔
آبِ خنک خوب است۔ ریگ گرم بدست۔ اسبِ چابک کوچک بود۔ ایں کتابِ ماست۔ یک نہ شد دو شُد۔ تونگری بدل است نہ بہ مال۔ بزرگی بہ عقل است نہ بہ سال۔

تمرین

(۱) فعل ناقص کسے کہتے ہیں؟
(۲) 'یک نہ شُد دو شُد۔ میں شُد ناقص ہے یا نہیں؟
(۳) فارسی میں لکھو:

بیٹا جوان ہوا۔ احمد ذہین ہے۔ محمود ہوشیار تھا۔ نہ ماں ہے نہ باپ۔ نہ گدھا ہے نہ گھوڑا۔ زید بیمار تھا۔

درس ۲۱

مرکب تام

پدرِ پیر است۔ مادرِ جوان است۔ برادرِ نیک است۔ اسبِ چابک است۔ خرِ بد نیست۔ آبِ خنک است۔ ریگِ گرم است۔

پدر پیر است۔ مادر جوان است۔ برادر نیک است۔ اسب چابک است۔ خر بد نیست۔ آب خنک است۔ ریگ گرم است۔

ایں خیّاط بود۔ آں درد دگر نہ بود۔ ایں گاؤ میش است۔ آں قاطر نیست۔ آں معمار نہ بود، سنگتراش بود۔ ایں گازر نیست، رنگریز است۔

ایں خیّاط بدنیست۔ آں درودگر ماہر بود۔ ایں گاؤ میش گران است۔ آں قاطر چابک بود۔

تمرین

(۱) یہ سبق اچھی طرح ذہین نشین ہونا چاہیے:

مثلاً۔ پہلے پیرے میں پیر صفت ہے موصوف کی اطلاع یا خبر نہیں۔ وہ پہلے ہی بڈھا ہے، جس کے معنے ہیں 'بڈھا باپ ہے'۔ نیز فقرہ نا تمام ہے۔ پورا کرنے کے لیے کوئی لفظ مخدوف نکالنا پڑے گا: ''پدرِ پیر اینجاست'' یا او پدرِ پیر است۔'' دوسرے پیرے میں پیر خبر ہے۔ اس فقرہ کے معنی ہیں: 'باپ بڈھا ہے'۔

(۲) مرکب ناقص کسے کہتے ہیں؟ پانچ مثالیں دو۔

(۳) مرکب تام کسے کہتے ہیں؟ تین مثالیں دو۔

(۴) فارِسی بناؤ:

برا گدھا ہے۔ گھوڑا چالاک تھا۔ چالاک گھوڑا تھا۔ گدھا برا ہے۔ برا گدھا ہے۔ گھوڑا چالاک تھا۔ چالاک گھوڑا تھا۔ یہ درزی ہے۔ یہ درزی ہوشیار ہے۔

مرکب تام

مسند الیہ، مسند

درس ۲۲

جملہ اسمیہ

او ہست، ایشاں ہستند، تو ہستی، شما ہستید، من ہستم، ما ہستیم۔

ایں دستار است۔ او غافل است۔ دستار شما سفید است۔ آں

پیل مست نیست۔ پدرِ موہن عالم بود۔ نبیرۂ او دیوانہ نہ بود۔ قندِ سیاہ گراں شد۔ قلمدانِ قشنگِ توگم نہ شد۔ ایں نیم تنۂ آبی است۔ حیاتِ جاوداں اندر ستیز است۔ سلامِ روستائی بے غرض نیست۔

مردِ پیر در اطاق بود۔ ایں قمیصِ سرخ از ماست۔ ایں عمارت پوستہ است۔ آں اریوپلین نیست، بالون است۔ قاشقِ ایشاں از مس است۔ دراں وقت منقلِ ما پر آتش بود۔ در جنگل ہائے برما پیل فراوان است۔ موسم ہائے ہندوستاں ازیں قرار است:

بہار، تابستاں، برشگال، خزاں، سرما۔

مدرسۂ ما از شہر بہ سمت مشرق واقع ہست۔ از دیگر عمارت ہائے شہر ممتاز۔ اطاقہائے او بسیار صاف و خوش ہوا ہستند۔ در وسطِ عمارت اطاقے است وسیع۔ در ہمہ اطاقہا میز و صندلی برائے استاداں و نیمکتہا برائے شاگرداں موجود اند۔ بر دیوار تختہ سیاہے ہم آویزاں است۔ اسبابِ بازی ہم در میدانِ بازی موجود است۔ استادانِ ما بسیار قابل و شفیق ہستند۔

تمرین

(۱) مرکب تام میں کم از کم کتنے جز ہوتے ہیں؟

(۲) مسند اور مسند الیہ کسے کہتے ہیں؟

(۳) مسند جب اسم ہو تو کس قسم کا جملہ ہوتا ہے اور جب فعل ہو تو کس قسم کا۔

(۴) اُردو میں پانچ مثالیں دو، جن میں مسند اسم ہو۔

(۵) فارسی میں دو مثالیں دو، جن میں مسند اسم ہو۔

جملہ فعلیہ

درس ۲۳

ماضی مطلق معروف

آمد، گفت، شنید، آورد، رفت، دید، خرید، نوشت، بود، کرد، پرسید، خواند۔ نشست، ماند۔

آمد، آمدند، آمدی، آمدید، آمدم، آمدیم۔

او کرد۔ ایشاں کردند۔ تو کردی۔ شُما کردید۔ من کردم۔ ما کردیم۔

اسلم آمد۔ نذیر اسپ خرید۔ جمیل خط نوشت۔ پدرِ موہن بر سکّو نشست۔ دخترِ احمد رفت۔ برادرِ احمد گفت۔ پسرِ محمود شنید۔ خرِ آنہا بود۔ حامد ہیچ نہ کرد۔ شام نقشۂ افریقہ دید۔ بشیر کتابِ نو خواند۔ برادرِ بزرگ اقبال نامِ تو پرسید۔ در مسلماں شانِ محبوبی نماند۔

گدائے پیش منعمے آمدو سوال کرد۔ منعم گفت: ''از خدا چرا نہ خواستی؟'' گفت: ''بلے، خواستم، او بہ تو حوالہ کرد۔'' منعم بخندید و چیزے بہ وے بخشید۔

تمرین

(۱) زمانے کتنے ہوتے ہیں؟
(۲) فعل کسے کہتے ہیں؟
(۳) فعل کی کتنی قسمیں ہیں؟

(۴) ماضی مطلق کسے کہتے ہیں؟
(۵) ماضی مطلق کس اسم سے بنتا ہے؟
(٦) ماضی مطلق کے بنانے کا کیا قاعدہ ہے؟
(۷) جس فقرہ میں ماضی مطلق ہو وہ فقرہ کس قسم کا جملہ ہوتا ہے؟
(۸) فارِسی میں کل صیغے کتنے ہوتے ہیں۔ ہر ایک کا نام لکھو:
(۹) فارِسی بناؤ:
ایک فقیر آیا۔ وہ گئے۔ تو نے کتاب پڑھی۔ تم نے گھوڑا خریدا۔ میں آیا۔ ہم سوئے۔

درس ۲۴

حروف استفہام

کہ، کدام، چہ، چرا، کے، کجا، چند، چگونہ۔

ایں چیست؟ (چہ است) آب است۔ آں کیست؟ (کہ است) غلامِ زید است۔ کہ آمد؟ دوست تو۔ کدام کس آمد؟ احمد آمد۔ او کے رفت؟ بوقتِ شب۔ کتابِ تو کجا بود؟ بر میز بود۔ کہ برد؟ آغا، خبرے نیست۔ کدام وقت بخانہ آمدی؟ وقت چاشت آمدم۔ پدرِ پیر چرا گریست؟ پسرش گم شد۔ اسپ نداشتی، چگونہ رفتی؟ بر اسب زید رفتم۔ چند کس آمدند؟ دہ کس۔ سرکار رام پور چند زنجیر فیل داشت؟ سیزدہ زنجیرِ فیل داشت۔

لقمان حکیم را گفتند: ''اَدب از کہ آموختی؟'' گفت: ''از

بے ادباں۔'' گفتند: ''چگونہ؟'' گفت: ''ہر چہ از ایشاں در نظرم نا پسند آمد، ازاں پرہیز کردم۔''

تمرین

(۱) حرف استفہام کسے کہتے ہیں؟
(۲) ذیل کے حروف استفہام کو فقروں میں استعمال کرو:
کہ، کدام، چہ، چرا، کجا۔

درس ۲۵

اسم ضمیر منفصل

او، وے، تو، من، آنہا، ایشاں، شما، ما۔

او خورد۔ آنہا بستند۔ ایشاں داشتند۔ تو خندیدی۔ شما شنیدید۔ من گرفتم۔ مانو شتیم۔

اورا، وے را، ترا، مرا، ایشاں را، شمارا، مارا۔

زید اورا کشت۔ معلّم ویرا تنبیہ کرد۔ چرا ایشاں را طلبیدی؟ محمود ترانہ زد۔ امروز شمارا در بازار دیدم۔ استاد مرا انعام داد۔ دیروز مارا تب نوبتی بود۔

دلِ او، سروے، گلیمِ ایشاں، دندانِ تو، جدۂ شما، پائے من، عمۂ ما۔

احمد در کتابِ تو کاغذ نہاد۔ خر او کجا رفت؟ او بہ خانۂ شما چرا آمد؟ دامنِ وے شوخگن بود۔ از بام افتادم و پائے من شکست۔

من از دکانِ ایشاں قلم تراش خریدم۔ طفلانِ آنہا بہ کلکتہ رفتند۔ خطِ شما رسید و عافیت معلوم شد۔ معلّمِ ما بسیار خوش اخلاق و شفیق ہست۔

تمرین

(۱) اسم ضمیر کسے کہتے ہیں؟
(۲) اسم ضمیر منفصل کسے کہتے ہیں؟
(۳) اسم ضمیر منفصل کی کتنی قسمیں ہیں؟ ہر ایک کی مثال دو۔

درس ۲۶

اسمِ ضمیر متصل

(۱) ند ی ید م یم۔
زیست، زیستند، زیستی، زیستید، زیستم، زیستیم۔
(۲) ش شاں ت تاں م ماں۔
گفتمش، بستند شاں، زدندت، گرفتند تاں، دادندم، پروردند ماں

(۳) ش شاں ت تاں م ماں۔
چشمش، داستانِ شاں، بر گردنت، بغلامِ تاں، لبم، در کتابِ ماں۔
چکمہ اش، خدائیش، جبّہ ات، رویت، کندرہ ام، پایم۔

موہن ہیچ نخواند۔ طفلاں چرا خندیدند؟ تو کجا رفتی؟ شما چه گفتید؟ بہ بازار رفتم۔ ما کار کردیم۔
گفتمش: ''سعید غنی است۔'' سرہنگاں بستند شاں۔ چرا زدندت؟ طفلاں در میدانِ بازی گرفتند تاں۔ مداد پاک کن کے دادندم؟ مادر و پدر بشفقت پروردند ماں۔
دستہایش برکتف بستند۔ داستانِ شاں بسیار دل کش بود۔ شنیدم کہ پایت زخمی شد۔ بلے، قدرے فراش رسید۔ بغلامِ تاں آگاہی دادم و باز آمدم۔ ایں چہ شد؟ از بام افتادم و بازویم شکست۔ در کتاب ماں چرا نہ نوشتی؟
چشمانش نگران است کہ ملکش باد گران است۔ نہ باندازۂ بازو دست کمندم ہیہات۔

مرا باشد از دردِ طفلاں خبر
کہ در طفلی از سر گزشتم پدر

تمرین

(۱) اسم ضمیر متصل کسے کہتے ہیں؟
(۲) اسم ضمیر متصل فاعلی کتنی ہیں؟
(۳) فارسی میں ترجمہ کرو:
ہم نے اس کو کب مارا؟ تم نے ان کو کہاں پکڑا؟ خالد نے تجھ کو کیوں باندھا؟ میں تمہارے گھر گیا۔ انہوں نے میری کتاب لی۔ تو نے ہماری دکان سے چاقو خریدا۔

درس ۲۷

ماضی قریب معروف

گفتہ است۔ گفتہ اند۔ گفتۂ۔ گفتہ اید۔ گفتہ ام۔ گفتہ ایم۔

نہادہ است۔ نہادہ اند۔ نہادۂ۔ نہادہ اید۔ نہادہ ام۔ نہادہ ایم۔

آمدہ است۔ خوردہ اند۔ کردۂ۔ آوردہ اید۔ خوردہ ام۔ خریدہ ایم۔

دادہ اید۔ خواندہ ایم۔ نشستہ است۔ دیدہ ام۔ رفتہ اند۔ گرفتۂ۔

اکبر از ملتان آمدہ است۔ ایشاں نان خوردہ اند۔ تو ازیں باغ چہ آوردۂ۔ آناں چہ گفتہ اند۔ من از باغ آمدہ ام۔ انار و ناشپاتی آوردہ ام۔ ما اسب خریدہ ایم۔ غلام تاں چہ کردہ؟ ہیچ نکردہ۔ آئینۂ چینی شکستہ۔ او از کار خویش پشیماں شدہ۔ تختۂ نرگس گل کردہ۔ سیب ہم شگوفہ آوردہ۔

تمرین

(۱) فعل معروف کسے کہتے ہیں؟
(۲) ماضی قریب کس طرح بناتے ہیں؟
(۳) اس ماضی کو قریب کیوں کہتے ہیں؟
(۴) برخاست، پرورد اور فرمود سے ماضی قریب بنا کر

گردانیں کرو۔

(۵) فارسی میں لکھو:

نذیر نے کیا کیا ہے؟ وہ بمبئی سے آم لائے ہیں۔ تو نے گھوڑا خریدا ہے۔ تم نے چاقو کس کو دیا ہے۔ میں نے روٹی کھائی ہے۔ ہم نے کتابیں پھاڑ ڈالی ہیں۔

درس ۲۸

اسم تصغیر

ک۔ ڈُہلک، طفلک۔

چہ۔ باغچہ، زاغچہ، مورچہ، آلوچہ، دریچہ۔

ہ۔ پسرہ۔

یزہ۔ مشکیزہ۔

ایں در نیست، دریچہ است۔ در کلان است و دریچہ کوچک۔ طفلکے در بازار گم شد، بسیار تلاش کردند، نیا فتند۔ دریچۂ ایں خانہ شکستہ است۔ من از باغچہ آمدہ ام۔ مشکیزہ را کجا نہادۂ۔ پسرہ اینجا چرا نشستۂ۔ دہلکِ خود را شکستہ ام۔ زاغچہ مورچہ را گرفت۔ آلوچہ از کجا آوردۂ؟ از بازار آوردۂ ام۔

تمرین

(۱) اسم تصغیر کسے کہتے ہیں؟

(۲) اسم تصغیر کیوں بنایا جاتا ہے اور کس جگہ استعمال ہوتا ہے۔

درس ۲۹

اسم مفعول قیاسی

کشیدہ، آزمودہ، پیچیدہ، کردہ، کوفتہ، بریدہ، آموختہ، شنیدہ، نوشتہ، خواندہ، آوردہ، گماشتہ۔

خواندہ شدہ۔ خریدہ شدہ۔

گماشتگاں۔ برگزیدگاں۔

او از کردۂ خویش پشیمان است۔ مُلّا آموختۂ ایشاں را شنید۔ شما نوشتۂ زید چرا خواندید؟ خواندۂ خود را یاد نہ کردۂ۔ ایں قلمدانِ قشنگ از کشمیر آوردۂ ما است۔ برادرانش کشیدہ قامت و خوبرو بودند و او کوتاہ حقیر۔

برادرِ خواندہ شدہ، او آمروز آمدہ است۔

اسپِ خریدہ شدۂ شما کجا است۔ محمود از برگزیدگانِ شہر است۔ شہر لاہور دیدۂ؟ بلے، دیدہ ام، بازار ہایش آراستہ، مرد مانش آسودہ حال و شایستہ و گماشتگاں بر ہر دکّان منتظر۔

آزمودہ را آزمودن جہل است۔ ز منزل جادۂ پیچیدہ خوشتر۔ خود کردہ زا علاج نیست۔ کوفتہ را نان تہی کوفتہ است۔ بریدۂ ز ہمہ یا خدا گرفتار است۔ دہنِ سگ بہ لقمہ دوختہ بہ۔

تمرین

(۱) اسم مفعول کسے کہتے ہیں؟
(۲) قیاسی سے کیا مطلب ہے؟

(۳) اسم مفعول قیاسی کے بنانے کا کیا قاعدہ ہے؟
(۴) ذیل کے اسماء کی جمع بناؤ:
شنیدہ۔ کشیدہ۔ کوفتہ۔ بریدہ۔ گماشتہ

درس ۳۰

حروف عطف

و، پس، سِپَس، نیز، ہم، دیگر، ا (الف)۔
بسر و چشم، این و آں، من و تو، آمد و رفت، تگاپو، شب و روز۔
احمد و محمود آمدند۔ رام و شام نشستہ اند۔ بشیر کتاب خواند و خط نوشت۔ نذیر درس نگرفتہ است و بخانہ اش باز رفتہ۔ خالد از بام افتاد و گنپت اورا ازانجا برداشت۔
صدیق آمد پس عمر پس عثمان۔ زید رفت پس خالد سپس حامد۔ اول موہن خفت سپس سوہن۔ ما گوشت آوردہ ایم و فلفل نیز۔ تو صندلی ساختۂ و سکّو نیز۔ ہم پوستہ رفتم و ہم ترہ آوردم۔ ہم پوستہ رفتم و ترہ نیز آوردم۔ حامد آمد دگر محمود۔ احمد تب داشت دگر دردِ سر۔
فتنہ نشست و نزاع برخاست۔ نشتند و گفتند و برخاستند۔ آب آمد و تیمّم برخاست۔ ہم خرما و ہم ثواب۔

تمرین

(۱) حرف عطف کسے کہتے ہیں؟

(۲) حرف عطف دوٹکڑوں کے بیچ میں آتا ہے۔ پہلے جز کو کیا کہتے ہیں اور دوسرے جز کو کیا؟

(۳) فارِسی میں لِکھو:

زید اور محمود آئے۔ جمیل آیا اور گیا۔ تو نے روٹی کھائی اور میں نے پانی پیا۔ تم بیٹھے پھر ہم۔ تم سو گئے پھر ہم چلے گئے۔ موہن نے لکھّا پھر سوہن نے لکھّا پھر رام نے لکھّا۔

درس ۳۱

ماضی بعید معروف

آمدہ بود، آمدہ بودند، آمدہ بودی، آمدہ بودید، آمدہ بودم، آمدہ بودیم۔

خریدہ بودم، نیاوردہ بودی، گفتہ بود، نرفتہ بودیم، دیدہ بودید، نشستہ بودند، شنیدہ بودید، گرفتہ بودم، نہ خوردہ بود، خواندہ بودیم، نہ نوشتہ بودی، کردہ بودند۔

اسلم دیروز اینجا آمدہ بود۔ موہن و سوہن در مدرسہ نیامدہ بودند۔ تو پریروز در محفل آمدہ بودی یا نہ؟ شما پری پریروز کجا رفتہ بودید؟ من پری روز در مدرسہ آمدہ بودم۔ ماہم درانجا نشستہ بودیم۔

ترا چہ گفتہ بودم؟ ایشاں چرا بر فرش نشستہ بودند؟ تو بہ کلکتہ چرا رفتہ بودی؟ در موزہ چہ دیدہ بودید؟ من و احمد بباغِ وحش رفتہ بودیم۔ او دیروز در بازار سیب نخوردہ بود۔ ایشاں کاردہا نخریدہ بودند۔ ما کتاب نخواندہ بودیم۔ تو برکتابت چہ نوشتہ بودی؟ من قلم نہ گرفتہ بودم۔ شما از ایشاں چہ شنیدہ بودید؟

تمرین

(۱) ماضی بعید معروف کے بنانے کا قاعدہ لکھو۔
(۲) اِس ماضی کو بعید کیوں کہا گیا؟
(۳) ماضی بعید اور ماضی قریب میں فرق بیان کرو۔
(۴) فارسی میں لِکھو:
اس نے کیا کام کیا تھا؟ وہ مدرسہ گئے تھے۔ تو نے خط لکھا تھا۔ تم نے مجھے بازار میں کیا کہا تھا۔ میں نے کل سبق پڑھا تھا۔ ہم نے چھری خریدی تھی۔

درس ۳۲

ماضی استمراری معروف

مے کرد، مے کردند، مے کردی، مے کردید، مے کردم، مے کردیم۔
مے گفت، مے نوشتند، مے شنیدی، مے آمدید، مے خریدم، مے رفتیم۔
مے خواندید، نمے دیدی، ہمے شنیدیم، مے دادند، نمے خورد، ہمے آوردم۔
اکبر کتاب مے خواند و من مے شنیدم۔ ایشاں مے نوشتند و ما مے خواندیم۔ دیدیم کہ تو شاگرد را درس مے آموختی۔ شما در موسم گرما کجا مے رفتید؟ من بہ ایشاں نصیحت ہاے گفتیم۔ مادر موسم برشگال بہ کلکتہ مے رفتیم۔

در طفلی شما مادر خود را نمی شناختید۔ گدائے را دیدم کہ در بازار گدائی می کرد۔ در دہلی بہ تو فائدہا نمی رسید۔ لات صاحب بہادر در گرما بہ شملہ می رفت۔ ایشاں در سرما بہ لاہور مے رفتند۔ مادر موسم گرما سوار کشتی شدہ سیر دریا می کردیم۔ ہر لحظہ بیماریِ او باوجودِ علاج مے افزود۔

تمرین

(۱) ماضی استمراری کو بنانے کا کیا قاعدہ ہے؟
(۲) اس ماضی کو استمراری کیوں کہتے ہیں؟
(۳) ماضی استمرای اور ماضی بعید میں کیا فرق ہے؟
(۴) فارسی میں لِکھو:

سوہن کتاب پڑھتا تھا۔ وہ چھری تیز کرتے تھے۔ تو کہتا تھا۔ تم سب خریدتے تھے۔ میں سنتا تھا۔ ہم اپنے بچوں کو نصیحت کرتے تھے۔

درس ۳۳

ماضی احتمالی معروف

کردہ باشد، کردہ باشند۔ کردہ باشی، کردہ باشید۔ کردہ باشم، کردہ باشیم۔

آمدہ باشد۔ نداده باشند۔ خوردہ باشی۔ نگرفتہ باشید۔ آوردہ باشم۔ نہ خندیدہ باشیم۔

گفتہ باشید۔ ساختہ باشند۔ نوشتہ باشم۔ دیدہ باشی۔ نہ خریدہ باشیم۔ نہادہ باشد۔

اُمید کہ او امروز از امرتسر آمدہ باشد۔ شاید کہ ایشاں ایں سیب ترانہ دادہ باشند۔ تو دریں ہفتہ چند تا سیب خوردہ باشی۔ شاید کہ شما ایں کتاب از و نگرفتہ باشید۔ شاید کہ من کتاب آوردہ باشم۔ شاید کہ ما بر حرف شما نہ خندیدہ باشیم۔

شاید کہ من از عہدِ خود برنگشتہ باشم و شما غلط فہمیدہ باشید۔ شاید کہ من بر فرش نہ نشستہ باشم۔ شاید کہ تو در روے او خندیدہ باشی۔ شاید کہ نذیر ایں کتاب بر میز نہادہ باشد۔ شاید کہ اینہا بے سبب بر شما خندیدہ باشند۔ شاید کہ من ایں حرف پیش پدرت نگفتہ باشم۔ شاید کہ تو ایں سخنہا را پیش عمویم نگفتہ باشی۔ شاید کہ ما دریں ہفتہ چند صندلی خریدہ باشیم۔

تمرین

(۱) ماضی احتمالی معروف کے بنانے کا قاعدہ کیا ہے؟

(۲) اس ماضی کو احتمالی کیوں کہتے ہیں؟

(۳) فارسی میں لکھو:

اس نے قلم بنایا ہو گا۔ وہ فرش پر بیٹھے ہوں گے۔ تو نے گھوڑا خریدا ہو گا۔ تم نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا ہو گا۔ میں بنچ پر بیٹھا ہوں گا۔ ہم نے کتاب میز پر رکھی ہو گی۔

درس ۳۴

ماضی تمنّائی معروف

کردے کردندے
کردے

داشتے، ترسیدے، داشتندے، آویختندے، کردے، داد ے۔
ے کرد، ے کردند۔ ے کردی، ے کردید۔ می کردم،
ے کردیم۔

اگر او قمہ داشتے، ہرگز از پلنگ نہ ترسیدے۔ اگر ایشاں زور داشتندے، باگرگ در آویختندے۔ اگر من پر زور بود ے، بر ضعیفاں رحم کرد ے۔ اگر زر داشتمے، بہ محتاجاں تقسیم کرد ے۔
چہ نیکو شدے اگر با او ملاقات کرد ے۔ اگر اورا پول داد ے، مرا باز نہ داد ے۔ چہ خوش بود ے اگر بودے بدست من عنان من۔

کاش او ے آمد و سیر دریا ے کرد۔ اگر ایشاں تفنگِ دولولہ ے داشتند، ہرگز از شیر نمی ترسیدند۔ اگر تو دانا ے بودی، در علم حساب ے کوشیدی۔ اگر شما عاقل ے بودید، در علم جغرافی می کوشیدید۔ اگر من خرد مند ے بودم، در تجارت ے کوشیدم۔اگر ما زیرک ے بودیم، علم فزیک ے خواندیم۔

قِطعہ

گفت با بہلول ہاروں کاشکے کیں جہاں بنیاد محکم داشتے
گفت بہلول اے امیرالمومنین گرچنیں بودے ہم آدم داشتے

تمرین

(۱) ماضی تمنّائی معروف کے بنانے کا قاعدہ لِکھو۔
(۲) اس ماضی کے کتنے صیغے ہوتے ہیں؟
(۳) باقی صیغوں کی اگر ضرورت پڑے تو کہاں سے لیتے ہیں؟
(۴) کردن اور نہادن سے صیغہ واحد متکلم فعل ماضی تمنائی معروف بناؤ۔
(۵) رفتے اور رفتند مے کون کون سے صیغے ہیں؟

درس ۳۵

اسمِ تفضیل

بزرگ	بزرگ تر	بزرگ ترین
کم	کم تر	کم ترین
	بہتر	بہترین
کوچک	کوچک تر	کوچک ترین

برادرِ کلانِ احمد کجا رفتہ؟ او بدہلی رفتہ است۔ خواہرِ کوچکِ محمود ایں جا نیامدہ است۔ شنیدہ ام کہ برادرِ مہربانِ تو بہ کلکتہ رفتہ بود و امروز باز آمدہ است۔ دخترِ نیکِ اسلم کجا مے رفت؟ بخانہ مے رفت۔ شاید کہ پسرِ کوچکِ شما آمدہ باشد۔ چہ خوش بودے اگر جوانانِ ہند غیوّر بودندے۔ احمد از اکبر بزرگتر است۔ خر از ہمہ حیوانات برائے باربرداری مفید تر است۔ ایں اسب ازآں قاطر چابک تر است۔

احمد نسبت بہ محمود دانا تر است۔ ایں خر نسبت بہ آں سست تر است۔ قناعت بہرحال اولیٰ تر است۔

فیل بزرگ ترینِ چارپایان است۔ سردارِ جملہ حیوانات شیر است و کمترین جانوراں خر۔ فاختہ بے آزار ترینِ مرغان است۔ شال کشمیر نرم ترینِ شالہا است۔ رستم دلاور ترینِ ایرانیاں بود۔

احمد بسیار صاحب علم است۔ اسبش خیلے چابک است۔ باراں بارید و خوب بارید۔ عارف بخود پُر عارف است۔

تمرین

(۱) اسم تفضیل کسے کہتے ہیں؟

(۲) اسم تفضیل کے کتنے درجے ہوتے ہیں؟ ہر ایک کا نام لِکھو:

(۳) ذیل کی صفات میں سب درجے لِکھو:

کلاں، مہربان، خوب۔

درس ۳۶

فعل مضارع معلوم

داشت	دارد
رفت	رود
کرد	کند
آمد	آید

داد دہد

دید بیند

دارد، دارند، داری، دارید، دارم، داریم، خسپند، گنجند، داند، باشد، شوَد، روید، گیرد، دادی، دہم، بینیم

او ہماں کار بکند کہ ما کردہ ایم۔ سرکارِ رامپور چند زنجیر فیل دارند؟ اگر قدرے توقف کنی با تو بیروں بیروم۔ شما پیش خود چند توپ اطلس دارید؟ من یک نفر پیشِ خدمت دارم۔ مادر راسِ اسب داریم۔

دہ درویش در گلیمے بخسپند و دو بادشاہ در اقلیمے نگنجند۔ قدرِ عافیت کسے داند کہ بہ مصیبتے گرفتار آید۔ دشمن چہ کند چو مہرباں باشد دوست۔ عاقبت گرگ زادہ گرگ شود۔ گندم از گندم بروید جو ز جو۔ خدائے کہ دنداں دہد ناں دہد۔ تدروِ مردہ را شاہیں نگیرد۔

تمرین

(۱) فعل مضارع معروف کسے کہتے ہیں؟

(۲) مضارع معروف میں کون کون سے زمانے پائے جاتے ہیں اور کس کس فعل کے معنے دیتا ہے؟

(۳) مضارع کی دال سے پہلے کون سی حرکت ہوتی ہے؟

(۴) مضارع کی فہرست جو آخر میں لگی ہوئی ہے، پانچ روز یاد کر کے سناؤ۔

درس ۳۷

حروفِ تحسین و نفرین

زہے، زہ، احسن، شاباش، افریں، وہ وہ، نازم، بہ بہ۔
تُف، لعنت، تُفو۔

زہے طالعِ بیدار کہ حالا بہ دیدار تو فائض گشتم۔ شاباش عجب کارِ مردانہ کردی۔ آفریں حرف نیکو گفتی۔ نازم بدیں ریش وفش۔ فلک گفت: ''احسن'' ملک گفت: 'زہ'۔ ایں کتاب را دیدی؟ وہ وہ عجب خطِ خوبے دارد۔ بریں اسب نظر کردی؟ بہ بہ چہ اسب خوش رفتارے است۔

تف بریں کردارت۔ اے لعنتِ خدا بر کار شیطاں۔ ؎

زِ شیر شتر خوردن و سوسمار — غرب را بجائے رسید است کار
کہ تختِ کیاں را کنند آرزد — تفو بر تو اے چرخ گرداں تفو

تمرین

(۱) حروف تحسین کسے کہتے ہیں؟
(۲) حروف نفریں کسے کہتے ہیں؟
(۳) ذیل کے حروف فارسی کے فقروں میں استعمال کرو:
شاباش، آفریں، زہ، تف، لعنت۔

درس ۳۸

فعلِ حالِ معروف

مے کند، مے کنند، مے کنی، مے کنید، مے کنم، مے کنیم۔

ہمے رود، ہمے روند، ہمے روی، ہمے روید، ہمے ردم، ہمے ردیم۔

می سازند، می خوانند، می کنی، می نویسم، مے نشیند، می خوانیم، مے خورید، مے سازد، مے دوزد، مے رود۔

جارو کش چہ می کند؟ جارو مے کند۔ معمار عمارت می سازد۔ خیاط لباس اطلس می دوزد۔ کار از دست می رود برادر۔ شما چہ می کند؟ دختر با عروسک می بازد۔ در زمستاں قریبِ چاشت مدرسہ وا می شود۔ در تابستاں صبح وا می شود۔ وقت نیم روز تعطیل می شود۔ چکمہ از چرم می سازند۔ کتاب می خوانند۔ ایشاں در اطاق خود روئے نیمکت می نشیند۔ ہر صبح درارک طنبور می زنند۔ ہر چہ اخوند می فرمانید، ما می کنیم۔ تو چہ می کنی؟ شما آب می خورید۔ چہ می خوانید؟ خود شما چنیں کارہا چرا می کنید؟ صبح زدد می روم۔ سر راہش می گیرم۔ من بہ ملتاں می روم۔ ما صبح درس می خوانیم۔

در ظاہرش عیب نمی بینم و در باطنش غیب نمی دانم۔ بلے، خربزہ از خربزہ رنگ می گیرد۔ تشنہ در خواب آب می بیند۔ نا بردہ رنج گنج میسر نمی شود۔

تمرین

(۱) فعل حال معروف کے بنانے کا کیا قاعِدہ ہے؟
(۲) فعل حال اور ماضی استمراری کی بناوٹ میں کیا فرق ہے؟
(۳) کردن، رفتن، دادن سے ماضی اِستمراری معروف اور فعل حال معروف بنا کر گردانیں کرو، معنے بھی لِکھو۔
(۴) فارِسی میں لِکھو:
جمیل کیا کرتا ہے؟ اکبر و نذیر کتاب پڑھتے ہیں۔ تو سیب کھاتا ہے۔ تم خط لکھتے ہو۔ میں ہنستا ہوں۔ ہم سنتے ہیں۔

درس ۳۹

فعل مستقبل معروف

خواہد، خواہند، خواہی، خواہید، خواہم، خواہیم۔
خواہد کرد، خواہند کرد، خواہی کرد، خواہید کرد، خواہم کرد، خواہیم کرد۔
خواہی خرید۔ خواہد خرید۔ خواہیم خرید۔ خواہید خرید۔ خواہند خرید۔ خواہم خرید۔
خواہی فرمود۔ خواہید رفت۔ خواہد خورد۔ خواہیم رَست۔ خواہم خرید۔ خواہند خواند۔
او چہ خواہد کرد؟ انگور خواہد خورد۔ شاگرداں چہ خواہند کرد؟ کتابے خواہند خرید۔ تو چہ خواہی کرد؟ شما چہ خواہید کرد؟ من

اسب خواہم خرید۔ ما نان خواہیم خورد۔
تو بر ورق خواہی نوشت۔ شما در موسم سرما کجا خواہید رفت۔ ما محنت خواہیم کرد۔ ہر چہ استاد خواہد فرمود۔ برَ آں عمل خواہم کرد۔ او بر صندلی نخواہد نشست۔ ایشاں بباغ خواہند رفت و بر سکّو خواہند نشست۔ ہر چہ شما خواہید نوشت۔ ما نخواہیم خواند۔ انشاء اللہ سال آئندہ از امتحان خواہیم رست۔ امروز باراں خواہد بارید۔

تمرین

(۱) فعل مستقبل معروف کس طرح بنتا ہے؟
(۲) نوشتن، نہادن، فرمودن سے فعل مستقبل معروف بنا کر گردانیں لِکھو، معنے بھی لکھو۔
(۳) فارِسی میں لِکھو:
وہ محنت کرے گا۔ وہ انگور کھائیں گے۔ تو کتاب پڑھے گا۔ تم خط لِکھو گے۔ میں جوان گھوڑا خریدوں گا۔ ہم کل امرتسر جائیں گے۔

درس ۴۰

حروف نفی

بے، نے، نا، کم، خیر، نہ۔
بے مہمان طعام نخورم۔ بے توجہؑ شما کارم رونق نخواہد گرفت۔ بے دیدار دوست آرام کجا۔ بے اجازتش کار مے نمی

کنم۔ چرا آئینہ شکستۂ؟ نے نے من نہ شکستہ ام، آغا! احمد اینجا آمدہ بود، ازو پرسید۔ نے عقل داشتی، نے محنت کردی، بدیں وجہ در امتحان ناکام شدی۔

چندانکہ جستند، کمتر یافتند۔ بندہ شراب کمتر می خورم۔ امروز مدرسہ رفتہ بودید؟ قبلہ خیر، رخصت گرفتہ ام۔

تمرین

(۱) حرف نفی کسے کہتے ہیں؟
(۲) فارسی کے فقروں میں استعمال کرو:
بے، نے، نا، کم، خیر

درس ۴۱

فعل منفی

زید پندِ من گوش نہ کرد و از راہِ کج باز نماند۔ محمود از دروغ گوئی توبہ نکردہ است۔ ایں داستانِ عجیب از کسے نہ شنیدہ ام۔ ایشان بشکار نرفتہ بودند۔ در خانہ موجود بودند۔ دیروز درس نگرفتہ بودی۔ شما چرا نہار نمے خور دید؟ ما بہ نیم روز نمے خفتیم۔ شاید کہ آنہا از بازار نیامدہ باشند۔ شاید کہ تو بر سخن من نخندیدہ باشی۔ اگر من شمارا ندیدمے۔ آواز ندادمے۔ اگر از نصیحتِ من اعراض نکردے۔ ناکام نشدمے۔ شما آموختہ چرا نخوانید؟ ما بدوستانِ مخالف ہم نہ ستیزیم۔ ایشاں غیرت را بسیم و زر نمے فروشند۔ مردانِ دلاور

از جنگ نمی گریزند۔ مرتبۂ بلند بے محنت نخواہی یافت۔ از پیش آمدنِ کار نخواہید لرزید۔

تمرین

(۱) فعل منفی کسے کہتے ہیں؟

(۲) فارسی میں لکھو:

وہ نہیں آیا۔ وہ نہیں جاتے تھے۔ تو نے نہیں کھایا ہو گا۔ تم کیوں نہیں پڑھتے ہو۔ میں نہیں ہنستا تھا۔ ہم کیوں نہ پڑھیں گے۔

درس ۴۲

حروف شرط

اگر، گر، ار، چوں، چو، ہرگہ۔

چوں نذیر گریست۔ بشیر خندید۔ چو در دکان نشستہ بودی۔ من از بازار می گرشتم۔ اگر زید بخانۂ ما بیاید، صلح خواہد شد۔ ہر گاہ آفتاب بر آید۔ روز روشن می شود۔ وقتے کہ تو کوچک بودی۔ مادرت ترا در بغل می پرورد، چوں گریہ می کردی۔ ترا شیر می داد۔ اگر دردے می داشتی دوا می کرد۔ اگر شب بستر شد، می دانم کہ زندگی باقی است۔

چوں آب از سر گزشت، چہ یک نیزہ، چہ یک دست۔

بمیری گر بہ تن جانے نداری
دگر جانے بہ تن داری نمیری

ے گر ہمہ عالم بہم آیند تنگ
یہ نہ شود پائے یکے مور لنگ
ے تو نیز ار بدی بینیم درسخن
بخلق جہاں آفریں کارکن
ے بے زر نتوانی کہ کنی برکس زور
ور زر داری بہ زور محتاج نۂ
ے عمر اگر خوش گزرد زندگیٔ عمر کم است
ور بہ ناخوش گزرد نیم نفس بسیار است

تمرین

(۱) حرف شرط کسے کہتے ہیں؟
(۲) حرف شرط کو کتنے جملوں کی ضرورت ہوتی ہے؟
(۳) ہر جملہ کا قواعد میں نام کیا ہے؟
(۴) فارسی کے جملوں میں استعمال کرو:
اگر، چوں۔

درس ۴۳

فعل لازم

زید آمد و محمود رفت۔ خر او بگل بماند۔ غلام تو کجا رفتہ بود؟ بہ بازار۔ از بازار کہ آمدہ است۔ محمود۔ برادرِ مہربانِ تو کجا نشستہ است؟ پیش از دوسہ ساعت بہ خانہ نشستہ بود۔ آن طفلِ

ناداں می خندید و ایں صاحب دل می گریست۔ نا خدایانِ قوم برائے مشورت نشستند۔ طفلانِ با ادب برائے تعظیم استادِ شاں ایستادند۔ مرغ زخم خوردہ از دیوار پریدہ بر زمین افتاد۔ شاید کہ احمد بہ خانۂ خویش نشستہ باشد۔ اگر من دانشمند بود ے، برائے تحصیلِ علم بہ لاہور رفتمے۔

برق می خندید و باراں می گریست۔ عالم پیر دگر بارہ جواں خواہد شد۔ غلطاں غلطاں ہمی رود تا لبِ گور۔ شنیدم کہ لقمان سیاہ فام بود۔ اے وائے پادشاہِ من از بام اوفتاد۔ چو قضا آید طبیب ابلہ شود۔

تمرین

(۱) فعل لازم جس جملہ میں ہو اس کے ضروری اجزا پر غور کرو:

فعل فعلیہ

فاعل فعلیہ

(۲) فعل لازم کسے کہتے ہیں؟

(۳) فاعل اور اسم فاعل میں کیا فرق ہے؟

(۴) ذیل کے فقروں کی فارسی بناؤ:

تیرا غلام آیا۔ مہماں کہاں گئے تھے؟ تو گھر میں بیٹھا ہو گا۔ آپ یہاں بیٹھیے۔ میں ہنستا ہوں۔ ہم زمین پر گر پڑیں گے۔

درس ۴۴

فعل متعدی

خطے نوشتم۔ محمود آنرا خواند۔ دوستانش شنیدند۔ غلامش اورا بر منبر نہادہ بود۔ مہمان تو آن را بردہ است۔ بشیر از بامداد تا چاشت در باغہا سیر می کرد۔ من دیروز مداد باک کن خریدہ بودم۔ زعفران یک تولہ بچند روبیہ لی دہی؟ بہ دو روبیہ۔

بسیار گران است۔ خیر، از یک و نیم کمتر نمی دہم۔ درگران فروشی ہیچ نفع نیست۔ اگر ارزاں می فروشی، بسیار می فروشی و نفع بسیار می بری۔ لباس چرا عوض می کنی؟ بہ بازار رفتہ دستمالے خواہم خرید۔ از انجا چکمہ ہم خواہیم آورد۔ طعام حاضر است، تو شیر برنج خواہی خورد؟ بلے، خواہم خورد۔ یقیں دارم کہ ایشاں سلسلۂ مراسلات از من نخواہند برید۔ اگر پدر نتواند پسر تمام کند۔

نہ بینی کہ چوں گر بہ عاجز شود
بر آرد بچنگال چشم پلنگ

تمرین

(۱) جس جملہ میں فعل متعدی ہو اس کے ضروری اجزا یہ ہیں:

فعل جملہ فعلیہ
فعال جملہ فعلیہ
مفعول جملہ فعلیہ

(۲) فعل متعدی کسے کہتے ہیں؟
(۳) مفعول بہ اور اسم مفعول میں کیا فرق ہے؟
(۴) لازم سے متعدی بنانے کا قاعِدہ کیا ہے؟
(۵) فارِسی بناؤ:
ہم نے کتاب پڑھی۔ میں نے تجھے بلایا ہے۔ تم کیا پڑھتے تھے۔ تو نے لباس بدلا ہو گا۔ وہ جوتا خریدیں گے۔ اگر وہ جوتا خریدتا تو میں پیسے دے دیتا۔

درس ۴۵

فعل امر حاضر

روی، رو، برو، بروید۔
گوئی، گو، بگو، بگوئید۔
آری، آر، بیار، بیارید۔
بنشیں، بکن، بخواں، بدہ، بکش، بریز، بگیر، بردار، ببیں۔
ایں قلمِ نے بہ من بدہ۔ سر قلم آہن را بردار۔ بقچہ بیار۔ امروز لباس را عوض می کنم۔ پیراہن را ببیں، تکمہ ندارد۔ یخہ اش تنگ است۔ آستین ایں قمیص پارہ شدہ۔ بہ خیاط بدہ، رفو کند۔ زیر جامۂ شما چرکیں شدہ۔ گاذر را بدہید، بشوید۔ اِزار بند در زیر جامہ بکش۔ نیدہائے ایں قبا شکستہ است۔ رشتہ و سوزن بگیر و درست بکن۔ دستمالِ کر پاسی بدہ، ابریشمی نگہدار۔ کتابِ خود را بیار و بر صفحۂ چہارم بخواں۔ چراغ روشن کن و شہرِ فتیلہ را بکش۔ نبات در شیر بریز۔ نبات تہ نشیں شدہ، قاش بدہ، تا اورا بتکانم۔ تمبر بر

پاکت چسپاں کن۔ کلاہ بر سرت درست بگزار، چرا کج گزاشتی؟
از دشمن آزردہ پرہیز۔ دل بدست آر و ہرچہ خواہی گیر۔ پسر نعرہ بزد: ''اے مرداں بکوشید تا جامۂ زناں نہ پوشید۔ با رعیت صلح کن وز جنگِ خصم ایمن نشیں۔ نیکی کن و در چاہ انداز۔ قدم در جستجوئے آدمے زن۔ زمانہ با تو نسازد تو با زمانہ ستیز۔ بہ پرواز آو شاہنی بیاموز۔ میراث پدر خواہی۔ علم پدر آموز۔

تمرین

(۱) فعل امر بنانے کا قاعدہ لِکھو۔
(۲) امر حاضر کے صِیغے کتنے ہوتے ہیں؟

درس ۴۶

فعل نہی حاضر

رو، مرو، مروید۔
گو، مگو، مگوید۔
خند، مخند، مخندید۔
مخواں، منشیں، مکن، میاموز، مرساں، مبند، مگرد، مباش، مشو، مزن، مپرس، مگزار۔

غلط مخواں۔ ہرزہ مخند۔ در صحت بداں منشینید۔ عیب دیگراں مکن۔ در اطاق مروید۔ حرف بد میاموز۔ کسے را آزار مرساں۔ بہ کسے تہمت مبند۔ در بازار ہا ہرزہ مگر دید۔ درکار خیر کاہل مباش۔

از پیش آمدنِ کار دست پاچہ مشو۔ بر کسے افترا مزن۔ در راہ رفتن کسے را تنہ مزن۔ پیش کسے دست دراز مکن۔
مزن فالِ بد کا ورد حالِ بد۔ صورت ببیں حالش مپرس۔ کار امروز بفردا مگزار۔ بپائے خود مزن زنجیرِ تقدیر۔ تو بزمے بر سر ساحل میارا۔ خانۂ دوستاں بروب و در دشمناں مکوب۔ از مکافات عمل غافل مشو۔

تمرین

(۱) نہی حاضر کے بنانے کا قاعدہ لِکھو:
(۲) فارِسی میں لکھو:
سیدھے راستہ جا۔ دودھ نہ لا۔
مدرسہ میں جا۔ روئی موہن کو نہ دے۔
میز پر رکھ دو۔ کتاب کو خراب نہ کرو۔
بائیں طرف جاؤ۔ دشمن کو حقیر نہ جانو۔

درس ۴۷

اسم فاعل قیاسی

پَر، پرندہ۔ در، درندہ۔ باش، باشندہ۔
نویسندہ، درخشندہ، گوئندہ، جوئندہ، آئندہ، کشائندہ، روندہ، باشندگاں، درندگاں۔
دیدم کہ پرندۂ بر درخت نشستہ بود۔ باشندگانِ ایں شہر خیلے

خوش وضع و خوش خوہستند۔ شہر از ہمہ درندگاں ممتاز است۔ شخصے در مرغزارے می گزشت کہ با درندۂ دو چار شد۔ زہرہ از درخشندہ ترینِ سیارگان است۔ شنیدہ ام کہ دولت انگلسیہ نمائندۂ خویش بہ سلطنتِ افغانستان فرستادہ است۔ آفرینندۂ ما خدائے بزرگ و برتر است۔ او دانندۂ راز و سازندۂ کار و فروزندۂ فانوس عقل در دماغ ماست۔ در موسم گرما سمومِ سو زندہ می وزد۔ درختے گفت: در خدمت آئندہ و روندہ ایستادہ ام۔ جوئندہ یا بندہ۔ نویسندہ داند کہ در نامہ چیست۔

تمرین

(۱) اسم فاعل کسے کہتے ہیں؟
(۲) قیاسی کا کیا مطلب ہے؟
(۳) اسم فاعل قیاسی کے بنانے کا کیا قاعِدہ ہے؟

درس ۴۸

صفت عددی

امروز یک ماہِ جنوری است۔ عزیز بدرجۂ سوم دریں مدرسہ می خواند۔ کتاب خود را بیار و بر صفحۂ چہارم بخواں۔ شاہنشاہِ ما را جارج ششُم می گویند۔ پدر ایشاں جارج پنجم بود۔ برادرش بنام ادوارد ہشتم بر تخت نشستہ بود، ولے بعد ازاں از تخت دست بردار شد۔ ماہ شب چہار دہم را بدر می گویند۔ پدر از شب پانز دہم کاستن شروع می شود۔ امروز بستمِ ماہ رمضان است۔ بتاریخ دواز دہم ماہ شوال

پسرے بخانۂ او زائید۔ شوال بحساب سالِ مسلمانان ماہ دہم است۔ نومبر ماہِ یازدہم سالِ عیسوی است شہرِ اصفہاں در اقلیمِ چہارم واقع است۔

تمرین

(۱) صفت عددی کسے کہتے ہیں؟
(۲) صفت عددی بنانے کا قاعدہ کیا ہے؟
(۳) اسم عدد اور صفتِ عددی میں کیا فرق ہے؟
(۴) ذیل کے اعداد سے صفت عددی بناؤ:
دو۔ ہفت۔ نہ۔ شانزدہ۔ بست و یک۔

درس ۴۹

اسم فاعل ترکیبی

اسم۔ امر

(۱) کارساز، علم پرور، جہاں داد، چاہ کن، دل کشا، عالم گیر، ماہی گیر، پارچہ فروش، آش پز۔
تالار اِیں مدرسہ بسیار دل کشا و فراخ است۔ محمود ہم شمشیر زن استہ و ہم علم پرور۔ ماہی گیر دامش بردَوش گرفتہ رخ سوئے دریا کرد۔ ایں شمشیر جوہر دار از کجا اوردہٗ؟ محی الدین جہاں دارِ ہندوستان و بقش اوررنگ زیب عالم گیر بود۔

از پیش آمدنِ کار اندوہگیں نباید بود۔ امروز در بازار جارچی چہ صدا می کرد؟ صدا می کرد کہ طفلکے ہفت سالہ گم شد۔ نوشیرواں بسیار داد گر و عدل گستر بود، برائے مستمنداں و درد منداں زنجیر عدل آویختہ۔

چاہ کن را چاہ درپیش۔ کار سازِ ما بسازِ کار ما۔ از صحبتِ مردمِ عیب جو و بد گو احتراز کن۔

تمرین

(۱) اسم فاعل ترکیبی کا کیا مطلب ہے؟
(۲) اسم فاعل ترکیبی کے بنانے کا عام قاعدہ کیا ہے؟
(۳) تین اسم فاعل ترکیبی بطور مثال لِکھو۔

درس ۵۰

اسم موصول

آن کہ، آناں کہ، ہر کہ، ہر آں کہ، کسے کہ، شخصے کہ۔
ہرچہ، آنچہ، ہر آں چہ۔

آن بزرگ ہر چہ می فرمود نکو می فرمود۔ ہر چہ او می گفت، بر من ہیچ اثر نمی کرد۔ از اندک و بسیار ہرانچہ یافتیم، بہ یتیماں دادیم۔ آنچہ خواہی بگیر و بخور۔

شخصے کہ مرا انار دادہ بود، امروز در خانہ آمدہ است۔ کسے کہ در بازار سوال می کرد، مسکیں نہ بود، مکّار بود۔ کسے کہ خورد

و داد، با خود برد و ہر کہ اندوخت بسوخت۔
گزشت آنچہ گزشت۔ ہر کہ خدمت کرد او مخدوم شد۔
ہر چہ در دیگ است، از چمچہ بروں می آید۔ ہر جا کہ بردی، با ادب باش۔ اول کسے کہ اسب در میداں جہانید۔ آں طفل بود۔ آں را کہ حساب پاک است، از محاسبہ چہ باک۔

ہر آں کہ تخم بدی کشت و چشم نیکی داشت
دماغ بیہودہ پخت و خیال باطل بست

ہر کہ آمد عمارت نو ساخت
رفت منزل بہ دیگرے پرداخت

آناں کہ خاک را بہ نظر کیمیا کنند
آیا بود کہ گوشۂ چشمے بہ ما کنند

تمرین

(۱) اسم موصول کسے کہتے ہیں؟
(۲) اسم موصول کتنے جملوں پر داخل ہوتا ہے؟
(۳) اسم موصول کے بعد جو جملہ آتا اس کو قواعد میں کیا کہتے ہیں؟
(۴) فارِسی میں لِکھو:
جہاں پھول، وہاں کانٹا۔ جو کچھ اس نے خریدا، بہت مہنگا خریدا۔ جو آیا وہ چلا گیا۔ یہ وہی آدمی ہے، جس نے مجھے کتاب دی۔ جو دوڑتے ہیں، گرتے ہیں۔ جو کہتے ہیں، کرتے نہیں۔

درس ۵۱

فعل مضارع تواند

او کردن نتواں۔ او نتواں کرد، او نتواند کہ کند،
شما کردن بتوانید۔ شما توانید کرد، شما توانید کہ کنید،
بلے،من کردن بتوانم۔ احمد بتواں کرد، محمود بتواند کہ کند،
محمود تواند کرد۔

او نتواند کہ خدا را فراموش کند۔ ایشاں نتوانند کہ سخن ما گوش کنند۔ تو بتوانی کہ از دکانِ محمود قلم بیاری۔ شما نتوانید کہ پیش پدرتاں حرف زنید۔ من نتوانم کہ شما را ازیں کار باز گردانم۔ ما نتوانیم کہ بر قول شما حرف زنیم۔

او از دشمناں پرہیز تواند کرد۔ اسباب خود گرفتہ۔ از ینجا روانہ توانند شد۔ تو ازیں سفر فائدہ بتوانی گرفت۔ شما بر سخنِ ما گوش بتوانید نہاد۔ بلے، بتوانم۔ ما از رحمتِ خدا مایوس نتوانیم شد۔

او کتاب خواندن بتواند۔ ایساں ازینجا گزشتن بتوانند۔ تو نان خوردن بتوانی؟ شما رخِ خورشید دیدن نتوانید۔ حالا راہ رفتن بتوانم، پایم درد می کند۔ ما از کارِ ثواب بازم ماندن نتوانیم۔

تمرین

(۱) تواند کس مصدر سے نکلا ہے؟
(۲) تواند کا استعمال کتنے طریقوں سے ہوتا ہے؟
(۳) ذیل کے ہر فقرہ کو تین تین طریقوں سے فارسی

میں لکھو:

خالد سو سکتا ہے۔ ہم اس تجارت سے فائدہ اُٹھا سکتے ہیں۔ تو جمیل سے باتیں کر سکتا ہے۔ تم روٹی کھا سکتے ہو۔ میں شام کو نصیحت کر سکتا ہوں۔ وہ ہم کو دیکھ سکتے ہیں۔

درس ۵۲

فعل مضارع، باید

باید کہ از خواب گراں پرہیز کنیم۔ باید کہ دانا و بینا و خوانا باشیم۔ باید کہ مرکب شما روشن باشد۔ بہر لغتے باید کہ از معلّم بپرسیم۔ باید کہ من خلاف رائے پدرم نکنم۔ باید کہ خلافِ رضائے مادر ماں نکنیم۔ باید کہ تو خلاف فرمائش اخوندت نہ کنی۔ باید کہ شما خلاف فرمودۂ معلّم تاں نکنید۔

مارا از خواب گراں پرہیز باید کرد۔ مرکبِ شما روشن باید بود۔ مرا خلافِ رائے پدرم نباید کرد۔ ترا خلافِ فرمائش اخوندت نباید کرد۔

مارا دانا و بینا و خوانا بودن باید۔ مارا ہر لغت از معلّم پرسیدن باید۔ مارا خلاف رضائے مادرِ ماں کردن نباید۔ شما را خلافِ فرمودۂ معلّمِ تاں کردن نباید۔

تمرین

(ا) باید کس مصدر سے نکلا ہے؟

(۲) باید کو کتنے طریقوں سے فارِسی میں استعمال کر سکتے ہیں؟

(۳) ذیل کے ہر فقرہ کو فارِسی میں تین طرح استعمال کرو:

موہن کو قلم سے لکھنا چاہیے۔ خالد و بکر کو میل ملاپ سے رہنا چاہیے۔ تجھ کو روانہ ہونے سے پہلے سامان درست کرنا چاہیے۔ تم کو ملک کی ترقی کے لیے کوشش کرنی چاہیے۔ مجھ کو آپ کی بات پر بھروسہ کرنا چاہیے۔ ہم کو صنعت اور تجارت کی طرف توجہ کرنی چاہیے۔

فہرست مضارع

مصدر	معنے	مضارع	معنے
آراستن	سنوارنا	آراید	سنوارے
آزردن	آزردہ کرنا	آزارد	آزردہ کرے
آزمودن	آزمانا	آزماید	آزمائے
آسودن	آرام پانا	آساید	آرام پائے
آشفتن	پریشان ہونا	آشوبد	پریشان ہوئے
آفریدن	پیدا کرنا	آفریند	پیدا کرے
آگندن	بھرنا	آگند	بھرے
آلائیدن	آلودہ کرنا	الاید	آلودہ کرے

آمدن	آنا	آید	آئے
آمرزیدن	گناہ بخشنا	آمرزد	گناہ بخشے
آموختن	سیکھنا، سکھانا	آموزد	سیکھے، سکھائے
آمیختن	ملنا، ملانا	آمیزد	ملے، ملائے
افتادن	گر پڑنا، اتفاق پڑنا	افتد	گر پڑے
افزودن	زیادہ کرنا	افزاید	زیادہ کرے
افشاندن	جھاڑنا، جھڑکنا	افشاند	جھاڑے، جھڑکے
افگندن	ڈالنا، پھینکنا	افگند	ڈالے، پھینکے
انداختن	ڈالنا	اندازد	ڈالے
اندوختن	جمع کرنا	اندوزد	جمع کرے
آوردن	لانا	آورد	لائے
ایستادن	کھڑا ہونا	ایستد	کھڑا ہووے
بالستن	چاہنا	باید	چاہیے
باریدن	برسنا	بارد	برسے
بافتن	بننا	بافد	بنے
برآوردن	نکالنا	برآورد	نکالے
برآمدن	نکلنا	برآید	نکلے
برخاستن	اٹھنا	برخیزد	اُٹھے
برداشتن	اٹھانا	بردارد	اُٹھائے
بردن	لے جانا	بَرد	لے جاوے
بریدن	کاٹنا	بُرد	کاٹے
بخشیدن	بخشنا، دینا	بخشد	بخشے، دیوے
بستن	باندھنا	بندد	باندھے
بودن	ہونا، رہنا	بود، باشد	ہووے، رہے

پختن	پکانا	پزد	پکائے
پدرودن	رخصت کرنا	پدرود	رخصت کرے
پرداختن	خالی کرنا، مشغول ہوا	پردازد	خالی کرے، مشغول ہووے
پرسیدن	پوچھنا	پرسد	پوچھے
پروردن	پالنا	پرورد	پالے
پریدن	اُڑنا	پرد	اُڑے
پیوستن	ملنا، ملانا	پیوندد	ملے، ملائے
ترسیدن	ڈرنا	ترسد	ڈرے
تکاندن	ہلانا	تکاند	ہلائے
توانستن	سکنا، ممکن ہونا	تواند	سکے، ممکن ہووے
جستن	ڈھونڈنا	جوید	ڈھونڈے
جہانیدن	کودانا	جہاند	کودائے
خریدن	مول لینا	خرد	مول لے
خسپیدن	سونا	خسپد	سووے
خفتن	سونا	خواہد	سودے
خندیدن	ہنسنا	خندد	ہنسے
خواستن	چاہنا	خواہد	چاہے
خواندن	پڑھنا، بلانا	خواند	پڑھے، بلائے
خوردن	کھانا	خورد	کھائے
دادن	دینا	دہد	دیوے
داشتن	رکھنا	دارد	رکھے
دانستن	جاننا	داند	جانے
درخشیدن	چمکنا	درخشند	چمکے

دریدن	پھاڑنا، کاٹنا	درد	پھاڑے، کاٹے
دزدیدن	چرانا	دزدد	چرائے
دوختن	سینا	دوزد	سیئے
دویدن	دوڑنا	دود	دوڑے
رَستن	چھوٹ جانا	رہد	چھوٹ جائے
رسیدن	پہنچنا	رسد	پہنچے
رفتن	جانا، چلنا	رود	جائے، چلے
روفتن	جھاڑو دینا	روبد	جھاڑو دیوے
رنجیدن	آزردہ ہونا	رنجد	آزردہ ہووے
زائیدن	جننا	زاید	جنے
زدن	مارنا	زند	مارے
زیستن	جینا	زِید	جیئے
ساختن	موافقت کرنا، بنانا	سازد	موافقت کرے، بنائے
ستیزیدن	لڑنا	ستیزد	لڑے
سوختن	جلنا، جلانا	سوزد	جلے، جلائے
شدن	ہونا	شود	ہووے
شُستن	دھونا	شوید	دھووے
شکستن	ٹوٹنا، توڑنا	شکند	ٹوٹے، توڑے
شگفتن	کھلنا	شگفد	کھلے
شنیدن	سننا	شنود	سنے
فرمودن	فرمانا	فرماید	فرمائے
فروختن	بیچنا، روشن کرنا	فروزد	بیچے، روشن کرے
کردن	کرنا	کند	کرے

کشادن	کھولنا	کشاید	کھولے
کشتن	مارڈالنا	کُشد	مارڈالے
کشیدن	کھینچنا	کَشد	کھینچے
کوشیدن	کوشش کرنا	کوشد	کوشش کرے
کندن	کھودنا	کند	کھودے
کوفتن	کوٹنا	کوبد	کوٹے
گردانیدن	پھرانا	گرداند	پھرائے
گردیدن	پھرنا، ہونا	گردد	پھرے، ہووے
گرفتن	لینا، پکڑنا	گیرد	لیوے، پکڑے
گریختن	بھاگنا	گریزد	بھاگے
گریستن	رونا	گرید	روئے
گزاشتن	چھوڑنا	گزارد	چھوڑے
گزشتن	گزرنا	گزرد	گزرے
گزیدن	قبول کرنا	گزیند	قبول کرے
گشتن	پھرنا، ہونا	گردد	بھرے، ہووے
گفتن	کہنا	گوید	کہے
گنجیدن	سمانا	گنجد	سمائے
لرزیدن	کانپنا	لرزد	کانپے
مالیدن	ملنا	مالد	ملے
ماندن	رہنا، مشابہ ہونا	ماند	رہے، مشابہ ہووے
مردن	مرنا	میرد	مرے
نالیدن	رونا	نالہ	روئے
نشستن	بیٹھنا	نشیند	بیٹھے

نگریستن	دیکھنا	نگرد	دیکھے
نمودن	دکھانا	نماید	دکھائے
نوشتن	لکھنا	نویسد	لکھے
نوشیدن	پینا	نوشد	پیوے
نہادن	رکھنا	نہد	رکھے
وزیدن	ہوا کا چلنا	وزد	ہوا چلے
یافتن	پانا	یابد	پائے

فہرست لغات

لفظ	معنے
الف	
آبکی	پھیکی
آرد	آٹا
آشپز	باورچی
آویزاں	لٹکا ہوا
آہن گر	لوہار
آہوں	ہرن
ابلہ	بیوقوف
احتراز	پرہیز
احسن	واہ واہ
اخوند	اُستاد
ارزاں	سستا
ارک	قلعہ
اسب	گھوڑا

اطاق	کمرہ
افترا	تہمت
انگشت	انگلی
اقلیم	گزشتہ زمانے میں معلومہ دنیا کو سات حصول میں تقسیم کیا تھا اس میں سے ہر حصہ کو اقلیم کہتے ہیں
امیر المومنین	ایمانداروں کا سردار
اندوہگیں	غمگیں
انگبین	شہد
انگشتر	انگوٹھی
اولیٰ	بہتر
ایروپلیں	ہوائی جہاز
ایمن	محفوظ

ب

باراں	مینہ، بارش
باربرداری	بوجھ اُٹھانا
باغ وحش	چڑیا گھر
بافندہ	جلاہا
بالون	غبارہ
بام	کوٹھا، چوبارہ
بامداد	صبح
بخت	نصیبہ
برادر	بھائی
برشگال	برسات
برنج	چاول

بریدہ	الگ تھلگ، کاٹا ہوا، کٹا ہوا
بز	بکری
بنن	کیلا
بوزند	بندر
بہی	ایک پھل ناشپاتی کی قسم کا
بینا	دیکھنے والا
بینی	ناک

پ

پا	پاؤں
پاتلوں	پتلوں
پارچہ فروش	بزاز
پاس	پہر، تین گھڑی
پاکت	لفافہ
پایہ	مرتبہ
پدر	باپ
پسر	بیٹا
پشت	پیٹھ
پگاہ	صبح
پلنگ	تیندوا
پوپک	پھندنا (ٹوپی کا)
پور	بیٹا
پوستہ	ڈاکخانہ
پول	پیسہ
پیراہن	کرتہ

پیش خدمت	نوکر
پیل (فیل)	ہاتھی

ت

تابستاں	گرمی
تالار	ہال۔ بڑا کمرہ
تپ نوبتی	باری کا بخار
تختۂ نرگس	نرگس کے پھول کی کیاری
تخم	بیج
تره فروش	کنجڑا
تفنگ دولولہ	دونالی بندوق
تفو	پھٹکار
تمبر	ٹکٹ
تنبیہ	دھمکی
توقّف	ٹھہرنا
توپ	تھان (کپڑے کا)
تونگری	مالداری
تہی	خالی
تیمّم	ضرورت کے وقت مٹی سے وضو کرنا

ث

ثانیہ	سکینڈ

ج

جارچی	ڈھنڈورچی
جادہ	راستہ
جاروکش	جھاڑو دینے والا

جاوداں	ہمیشہ
جبّہ	علمی چوغا، گون
جد	دادا
جدہ	دادی
جریدہ	رسالہ
جغرات	دہی
جہت	طرف

چ

چارہ گر	طبیب
چاشت	دس بجے کا وقت
چشم	آنکھ
چکمہ	فل بونٹ۔ موزہ
چنگال	پنجہ
چوب	لکڑی

ح

حریر	ریشم، ریشم کا کپڑا
حواس مفرد حاسہ	وہ قوت جس سے کوئی ظاہری چیز معلوم کرسکیں
حیات	زندگی

خ

خامہ	قلم
خر	گدھا
خراش	کُھرنچ
خرس	ریچھ
خرما	کھجور

خزاں	پت جھڑ
خسر	سسرا
خصم	دشمن
خط کش	رول
خنک	ٹھنڈا
خوانا	پڑھنے والا
خواہر	بہن
خوبانی	آڑو کی قسم کا ایک پھل
خوشدامن	ساس
خوک	سؤر
خیّاط	درزی

د

دام	جال
داماد	دولہا
دامنی	دوپٹہ
دانا	عقلمند
دخت	بیٹی
دختر	بیٹی
در	دروازہ، میں، اندر
دردمند	درد والا
درس	سبق
درودگر	بڑھئی
دست	ہاتھ
دستار	پگڑی

دستمال	تولیہ
دقیقہ	منٹ
دکمہ (تکمہ)	گھنڈی
دگراں	دوسرے
دلاور	بہادر
دنداں	دانت
دوش	کل جوگئی، کندھا
دہن	مُنہ
دیگ	پتیلا
دیوان	کچہری

ر

ربّ	پالنے والا
رُخ	چہرہ
رختِ خواب	سونے کے کپڑے
رِدا	چادر
رشتہ	دھاگا، تعلق
روباہ	لومڑی
روستائی	گاؤں کا آدمی

ز

زانو	ران
زبردست	طاقتور
زرّافہ	افریقہ کا ایک چوپایہ جو اونٹ، گاوٗ، تیندوا کا مجموعہ ہے
زرگر	سنار
زریں	سنہرا

زیربند — ازار بند
زیرجامہ — پاجامہ
زیرپوش — بنیاں
زیردست آزار — کمزور کو ستانے والا

س

ساحل — سمندر کے قریب خشکی کا کنارہ
ساعت — گھڑی
ساعد — کلائی
سپہر — آسمان
سرکش — باغی
سرما — جاڑا
سرہنگ — سپاہی
سعی — کوشش
سفرہ — دسترخوان
سفیر — ایلچی
سقاب — سقہ
سکو — بینچ
سنگ تراش — پتھر پھوڑا
سوسمار — گوہ
سیارگاں — وہ ستارے جن کی گردش محسوس ہوتی ہے
سیم — چاندی

ش

شتر — اونٹ
شغال — گیدڑ

شفتالو	آڑو
شفقت	مہربانی
شفیق	مہربان
شکم	پیٹ
شنبہ	ہفتہ، سنیچر
شوخگن	میلا

ص

صحاف	جلدساز
صندلی	کرسی
صیاد	شکاری

ض

ضعیف	کمزور

ط

طالع	نصیبہ
طباشیر	چاک، کھریا
طبع	طبیعت، خلط
طفلی	بچپن
طلا	سونا
طنبور	ڈھول

ع

عاقبت	آخرکار
عروس	دولہن
عروسک	گڑیا
عریضہ	درخواست

عصر — زمانہ، دوپہر
عصر بلند — بعد دوپہر
علم فزیک — ورزش کا علم
عناں — لگام
عنصر — اصل، بنیاد۔
طبیبوں کے نزدیک خاک، پانی، ہوا، آگ
عوض — بدلنا
عیش — روئی

غ

غبی — کند ذہن
غلیظ — گاڑھی
غیوّر — غیرت مند

ف

فائض — کامیاب
فال — شگون
فام — رنگ
فانوس — گلوب (لیمپ کا)
فتنہ — فساد
فتیلہ — بتّی
فراواں — بہ کثرت
فردا — کل (آنے والی)
فرمائش — حکم
فش — بکھرا ہوا
فلفل — مرچ

ق

قاش	چمچہ
قاطر	خچّر
قشنگ	خوبصورت، فیشن ایبل
قلپاق	ترکی ٹوپی
قلم اسربی	پینسل
قلمِ حجر	سلیٹ کی پینسل
قمہ	دو دھار والا سیدھا چھرا

ک

کاخ	محل
کاغذِ جاذب	سیاہی چوس
کانگورہ	کنگرو، آسٹریلیا کا ایک جانور جس کے اگلے پیر چھوٹے ہوتے ہیں اور قدرت نے اسے بچہ پالنے کے لیے ایک تھیلی بھی عطا کی ہے
کتف	مونڈھا
کج	ٹیڑھا
کرپاس	کپاس، سوت
کرگدن	گینڈا
کرہ	مکھن
کشاورز	کاشتکار
کف دست	ہاتھ کی ہتھیلی
کفش دوز	موچی
کلاہ	ٹوپی
کلید	کنجی

کنار	بیر
کنجشک	چڑیا
کندرہ	بوٹ، جوتا
کوفتہ	تھکا ہوا، پتیلی کے گول کباب
کیاں	مفرد کے' ایک ایرانی شاہی خاندان
کیمیا	علم سائنس، سونا بنانے کا علم۔ اکسیر
کیمیاگر	سائنس داں، سونا بنانے والا

گ

گازر	دھوبی
گاؤمیش	بھینس
گراں	بھاری
گربہ	بلّی
گرد پاک کن	جھاڑن
گردگاں	اخروٹ
گرگ	بھیڑیا
گلیم	کمبل
گنج	خزانہ
گور	قبر، گچھی، وہ چھوٹا سا گڑھا جس میں بچے کھیلتے وقت گولی یا گیند ڈالنا چاہتے ہیں
گوسفند	دنبہ

ل

لالۂ دیوارکوب	دیوار گیری
لالۂ فرشی	لالٹین
لوح	تختی

لوح حجر سلیٹ
لوح سنگی سلیٹ
لنگ لنگڑا
لیل رات

م

ماہ چاند، مہینہ
ماہوت بانات
مُحاسبہ جائزہ، حساب کرنا
مُحکم مضبوط
مخدوم آقا، سردار
مراسلات خط وکتابت
مردہ شو مردے کو نہلانے والا (پیشہ)
مرشد رہبر
مرغزار چراگاہ
مرکب سیاہی
مردمک پُتلی
مژگاں پلکیں
مِس تانبا
مستمند حاجتمند
معمار راج
مکافات بدلہ
منبر مسجد کا وہ چبوترہ جس پر امام صاحب وعظ وغیرہ کرنے کے لیے کھڑے ہوتے ہیں
مُنعِم دولتمند

مِنقل	انگیٹھی
موزہ	عجائب گھر، خُف، چمڑہ کی جراب
موِیز	کشمش
میراث	ورثہ
میش	بھیڑ
میموں	بندر

ن

ناخدا	ملاّح
نارنگ	نارنگی
نانبا	نانبائی
نبات	سبزی
نبیرہ	پوتا
نخود	چنا
نزاع	جھگڑا
نعرہ	للکار
نہار	دن، ناشتہ
نیم تنہ	صدری
نیمکت	ڈیکس
نیمروز	بارہ بجے کا وقت

و

وسیع	کشادہ
ولیمہ	وہ دعوت جو دولہن کے آنے کے دوسرے دن ہوتی ہے

ھ

ہندوانہ	تربوز
ہیزم	جلانے کی لکڑی
ہیہات	افسوس
یخہ	گریباں
یزداں	خدا
یوز	چیتا

تمت بالخیر

Rs. 400.00

www.sang-e-meel.com
ISBN-10:969-35-2295-8
ISBN-13:978-969-35-2295-2



www.sang-e-meel.net